

E14 - Emerging from a Glass Cocoon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Oscar

Oh, yeah.

[00:10] Oscar

Why are you here after four hundred years?

[00:15] Tinasha

To see you.

[00:18] Oscar

Nice pickup line.

[00:22] Oscar

It's obvious that she's just toying with me.

[00:25] Oscar

How infuriating.

[00:27] Oscar

And yet...

SIGN It's time for a new history to begin.

SIGN ~ Emerging from a Glass Cocoon ~

[02:14] Oscar

A band of thieves calling themselves
Saterne has turned up?

[02:17] Lazar

Yes.

[02:19] Oscar

The Saterne are even nastier than the Ito.

[02:21] Oscar

They kill women and children,
as well as burn down cities.

[02:26] Oscar

Why don't we have Als take charge here?

[02:28] Lazar

As you wish.

[02:33] Tinasha

*That wyvern woman ended up
committing suicide in custody.*

[02:37] Tinasha

We still don't know

who spread that animal blood,

[02:39] Tinasha

or who tried to take a shot at Oscar.

[02:45] Oscar

What are you doing out here?

[02:47] Tinasha

I was taking a walk for a change of scenery.

[02:49] Oscar

You're free to roam the palace grounds.

[02:51] Oscar

Just don't get lost.

[02:53] Tinasha

It's fine if I end up lost,
since I can just teleport back.

[02:58] Tinasha

That hurts!

[02:58] Tinasha

What'd I do?

[03:00] Oscar

I leave the castle for
a fortress inspection in two days.

[03:03] Oscar

Als will be away for other reasons.

[03:05] Oscar

If you need anything,
let us know sooner than later.

[03:08] Oscar

That's not good.

[03:09] Oscar

Should I have moved my schedule back?

[03:12] Oscar

Tinasha, why don't you—

[03:13] Tinasha

Will you be fine going all by yourself?

[03:16] Tinasha

Isn't that dangerous?

[03:19] Oscar

I can handle myself, unlike you.

[03:21] Oscar

Be good and stay put.

[03:23] Tinasha

I'll be fine.

[03:24] Tinasha

I'm not a little kid, you know.

SIGN Ynureid Fortress Northwestern Farsas, Bordering Druza

[03:28] Officer A

Under General Als's command, we've

largely finished subduing the Saterne.

[03:33] Oscar

Things are almost going a little *too* smoothly.

[03:36] Officer B

Your Highness!

[03:37] Officer B

The surviving Saterne
have just stormed the castle!

[03:40] Officer B

They've abducted the Tuldarr princess!

[03:43] Officer B

In exchange for the hostage,
they're demanding we hand over Akashia!

[03:47] Oscar

That moron...

SIGN Saterne Band of Armed Thieves

[03:53] Saterne A

We nabbed her because
she was just standing there,

[03:56] Saterne A

but to think she was a princess!

SIGN Jarno Druza Mage, Successor to Molcado

[03:58] Jarno

We couldn't have asked for a better hostage.

[04:01] Jarno

Once Akashia is in our hands, kill that woman.

[04:04] Jarno

You'll be paid double once you do.

[04:06] Saterne B

Double?!

[04:07] Saterne C

Really?!

[04:08] Saterne A

What a shame.

[04:10] Saterne A

She's the best-looking broad I've ever seen!

[04:13] Jarno

You can forget that deal if you sell her off.

[04:15] Saterne A

Tsk!

[04:16] Jarno

That's a sealing ornament
filled with sleeping drugs.

[04:18] Jarno

Don't you dare take it off.

[04:20] Jarno

Put on as many as you can if you have them.

[04:23] Young Man

What are you doing?

[04:25] Jarno

Just a little insurance.

[04:27] Jarno

No matter how powerful a mage you may be,

[04:29] Jarno

you're susceptible to psychological
spells when unconscious.

[04:41] Oscar

I'm here.

[04:42] Oscar

Where is she?

[04:45] Jarno

Put the sword in its scabbard
and throw it here.

[04:47] Oscar

Wake her up first.

[04:49] Oscar

I can't tell if she's alive or not.

[04:52] Jarno

Undo her wrist shackles.

[04:53] Young Man

Wait!

[04:54] Jarno

Even if she wakes up, there are at least
twenty sealing ornaments on her.

[04:58] Jarno

Once the sword is ours,
I'll open up a teleportation portal.

[05:02] Jarno

No need to worry.

[05:08] Tinasha

Ah, my head hurts.

[05:12] Oscar

Snap out of it, you idiot.

[05:14] Tinasha

Oscar?

[05:16] Tinasha

What's going on?

[05:19] Tinasha

I was just...

[05:23] Tinasha

Um...

[05:25] Tinasha

I'm sorry.

[05:27] Oscar

You'd better be.

[05:28] Oscar

Don't let it happen again.

[05:29] Jarno

Fork over the sword already!

[05:32] Tinasha

You kidnapped me to get your hands on Akashia?

[05:36] Tinasha

That's no good.

[05:38] Tinasha

Please take this off me.

[05:39] Saterne

Like hell we would!

[05:44] Tinasha

Take this off.

[05:46] Tinasha

Otherwise, it'll make it harder
to hold back on you.

[05:53] Oscar

There's no need to hold back.

[05:55] Oscar

They pillage and murder for a living.

[05:57] Tinasha

I understand.

[06:04] Tinasha

I can't aim like this...

[06:07] Oscar

What are you doing?

[06:08] Oscar

Get back here already.

[06:12] Young Man

You won't get away!

[06:23] Oscar

Rue your misfortune
for getting involved with her.

[06:26] Saterne A

Hey!

[06:28] Saterne A

Open the portal!

[06:40] Oscar

Are you all right?

[06:42] Tinasha

It looks like they cast a psychological
spell on me, so I'll undo it.

[06:46] Oscar

What are you, a cat?

[06:47] Oscar

Don't get dragged away so easily.

[06:50] Oscar

But well, I'm to blame here for
allowing them to invade the castle.

[06:55] Oscar

Sorry.

[06:56] Tinasha

Wh-What's gotten into you?

[06:59] Tinasha

It's not like you to apologize.

[07:00] Oscar

Are you asking for a cheek pinch?

[07:02] Tinasha

No, thank you!

[07:05] Tinasha

Um, if something similar happens again,
please pick Akashia instead of me.

[07:11] Oscar

Don't let it happen again, idiot.

[07:13] Tinasha

No, that's not my point.

[07:15] Tinasha

I'm someone who shouldn't
exist in the first place,

[07:19] Tinasha

so Tuldarr won't be much worse off without me.

[07:23] Oscar

Don't you treasure your own country?

[07:27] Tinasha

I care about it.

[07:29] Oscar

Then do a better job
understanding your own value.

[07:32] Oscar

At least realize that if you're freed,

[07:34] Oscar

you can take Akashia back even if it's stolen.

[07:39] Tinasha

Oscar...

[07:42] Oscar

Rest assured.

[07:43] Oscar

I value my kingdom more than you.

[07:46] Oscar

You just happened to be
within arm's reach this time.

[07:53] Jarno

I didn't think she could shrug off so many sealing ornaments and use her powers...

[07:59] Jarno

Perhaps we need to eliminate both Akashia *and* that woman.

[08:04] Jarno

Still, with so much power, she'll make a perfect pawn.

[08:10] Jarno

The psychological spell I cast—

[08:11] Mila

What are you up to,

[08:13] Mila

with that creepy smile on your face?

[08:17] Mila

I'll make you a present for my master.

[08:24] Tinasha

A shoddily composed spell like this won't work on me.

[08:28] Tinasha

Who's there?

[08:29] Oscar

It's me.

[08:31] Tinasha

Oscar?!

[08:35] Oscar

Put some clothes on before you open the door.

[08:37] Oscar

Why must you be like this?

[08:39] Tinasha

I-I'm sorry.

[08:44] Oscar

How are you feeling?

[08:46] Tinasha

I'm fine.

[08:47] Tinasha

I broke the hypnosis cast on me while I was captured.

[08:52] Oscar

You're...

[08:55] Tinasha

What?

[08:58] Mila

Lady Tinasha, I'm back.

[09:01] Tinasha

Welcome back, Mila.

[09:04] Mila

A-Am I interrupting you?

[09:06] Oscar

Don't mind me.

[09:07] Oscar

Who's that man?

[09:09] Mila

A present.

[09:14] Mila

Molcado fled to the east of Tuldarr,
or what is now Druza,

[09:17] Mila

where he was survived by his descendants.

[09:21] Mila

Members of the Druza royal court are
the ones controlling wyverns at present.

[09:25] Mila

They're summoning hordes of wyverns,

[09:27] Mila

and using those souls
to create a forbidden curse.

[09:29] Mila

Akashia would hinder their invasion of
Farsas by nullifying the forbidden curse,

[09:34] Mila

which is why they tried to take it
away from you by any means.

[09:38] Mila

That's all I have to report.

[09:41] Kevin

A forbidden curse...

[09:42] Kevin

I can't believe they'd resort
to using that for an invasion.

[09:46] Tinasha

It's most likely
a large-scale destruction spell.

[09:49] Tinasha

But for something a normal human
would be able to handle,

[09:54] Tinasha

they'd be limited to five shots at best.

[09:56] Tinasha

Even if Akashia can counteract it,

[09:59] Tinasha

it's hard to say whether its wielder
could survive the aftermath.

[10:02] Tinasha

You'd most likely need to erect
a barrier to protect the user.

[10:08] Kevin

Can I leave it to you?

[10:09] Oscar

I can handle it.

[10:12] Kevin

Let us prepare an army.

[10:15] Kevin

And you can take the throne as king.

[10:19] Oscar

What?

[10:24] Tinasha

How will I act when faced with Oscar?

[10:27] Tinasha

What are my feelings for him?

[10:30] Tinasha

I don't know the answers to that.

[10:32] Tinasha

However, I know what I must do.

[10:36] Tinasha

I need to help and protect him.

SIGN Legis Prince of Tuldarr

[11:01] Legis

I'm sorry about my father's
demands the other day.

[11:04] Tinasha

Your Highness, I'm the reason that
the royal line of succession has changed.

[11:10] Tinasha

Doesn't that upset you at all?

[11:13] Legis

I was never terribly interested in the throne.

[11:16] Legis

The spirits symbolize Tuldarr royalty,

[11:19] Legis

so it's only natural that
their inheritor become our ruler.

[11:22] Tinasha

I see...

[11:24] Legis

And it's you of all people.

[11:26] Legis

I have no objections.

[11:28] Legis

If you can't stop worrying
about your succession,

[11:31] Legis

why don't you try taking
an interest in me instead?

[11:37] Tinasha

Is that Princess Nephelli of Yarda down there?

[11:41] Legis

That's right.

[11:42] Legis

They were at war ten years ago,

[11:45] Legis

but Yarda and Farsas
are on excellent terms now.

[11:51] Legis

Your magical power is unstable.

[11:53] Tinasha

Huh?

[11:54] Tinasha

Oh, sorry.

[12:03] Tinasha

Oscar.

[12:06] Oscar

What's wrong?

[12:07] Oscar

Is there a problem?

[12:09] Tinasha

No.

[12:09] Tinasha

I've scanned the hall,
and didn't find anyone suspicious.

[12:13] Oscar

Good.

[12:21] Oscar

Go back to Tuldarr.

[12:27] Tinasha

Go back? Why?

[12:30] Tinasha

You can work on your analysis back in Tuldarr,
unless there's something you need here.

[12:34] Oscar

You can come visit if you need me,
or ask me to make the trip.

[12:37] Tinasha

I suppose that's true.

[12:40] Tinasha

But what about when you go to war?

[12:42] Tinasha

Even with Akashia, a human alone

can't withstand a forbidden curse.

[12:46] Oscar

Your country has no say in this.

[12:48] Oscar

It's none of your business.

[12:50] Tinasha

I promise not to interfere.

Please let me stay here.

[12:52] Oscar

I can't do that.

[12:53] Oscar

What if there's another
incident like the last one?

[12:55] Oscar

We've got our hands full as it is.

[12:57] Oscar

I'd rather not have Tuldarr as our enemy.

[13:00] Oscar

Return to your country at once.

[13:01] Tinasha

Let me stay by your side.

[13:03] Oscar

Stop obsessing over me.

[13:04] Oscar

You're a nuisance.

[13:20] Legis

Oh, no!

[13:22] Legis

Please take a deep breath.

[13:24] Legis

Control your magical power.

[13:26] Legis

It's okay. You can do it.

[13:31] Tinasha

Okay.

[13:36] Oscar

I appreciate everything she's done for me,

[13:38] Oscar

but I'm sure she has much
to prepare for her coronation.

[13:41] Oscar

Please take this opportunity
to have her return to Tuldarr with you.

[13:46] Oscar

Thank you for everything.

[13:53] Tinasha

I sincerely apologize for my earlier behavior.

[13:56] Tinasha

What you say is absolutely correct.

[14:00] Tinasha

I cannot thank you enough for all
the generosity you have shown to me.

[14:09] Lazar

You sent Lady Tinasha back home?

[14:11] Lazar

With those exact words?

[14:13] Oscar

The wording doesn't matter.

[14:15] Lazar

Of course it does!

[14:17] Lazar

That's an awful thing to say to her!

[14:19] Lazar

What if she refuses to lift your curse?

[14:21] Oscar

She wouldn't do that.

[14:23] Oscar

She's got a strong conscience.

[14:25] Oscar

The worst she'd do is replace it
with another weird curse.

[14:29] Lazar

Your Highness... I mean, Your Majesty.

[14:32] Lazar

Despite all your complaints,
I thought you'd grown fond of her.

[14:35] Oscar

Not a chance.

[14:37] Oscar

She'll eventually be Queen of Tuldarr.

[14:40] Oscar

It's out of my hands,
regardless of my personal fondness.

[14:43] Lazar

Does that mean...

[14:44] Oscar

Let's focus on the war.

[14:46] Oscar

I'm sick of having her toy with my heart.

[14:52] Old Mage

Condemn. Lay waste. Consume!

SIGN Druza Mage

[14:57] Old Mage

My captive souls!

[15:17] Oscar

That leaves three shots.

[15:19] Kumu

Not a trace remains
of the fortress we used as a decoy.

[15:22] Oscar

Its age meant it was due for rebuilding anyway.

[15:26] Oscar

Now then...

[15:28] Old Mage

Keep going and drive them back!

[15:30] Old Mage

Deal a devastating blow to Farsas here,
and we'll secure political power in Druza!

[15:38] Druza Mage

It's the Farsas army!

[15:47] Als

Leave him to me!

[15:56] Als

Don't let them escape! After them!

[15:57] Male Mage

C'mon, let's run!

[15:58] Soldier

Where are the others?!

[15:59] Als

Over there!

[16:13] Male Mage

Let's run away.

[16:14] Male Mage

We'll bide our time and strike again.

[16:16] Female Mage

When?!

[16:17] Female Mage

We can't create another forbidden
curse with our master dead!

[16:21] Female Mage

Do you realize how many years this has taken?!

[16:24] Male Mage

Hey...

[16:25] Male Mage

You'll take out His Majesty, too!

[16:26] Male Mage

Don't do it!

[16:27] Female Mage

Death to Farsas!

[16:31] Oscar

Here it comes!

[16:32] Oscar

The third one!

[17:08] Kumu

Your Majesty!

[17:09] Oscar

Can you heal it?

[17:10] Kumu

As a stopgap measure.

[17:11] Oscar

Please do.

[17:13] Oscar

Ettard.

[17:15] Oscar

Take a third of our forces
and pursue the Druza army.

[17:18] Oscar

Have the rest of them withdraw.

[17:20] Ettard

Yes, Your Majesty.

[17:23] Doan

The next one's coming!

[17:25] Oscar

Two left, huh?

[17:56] Oscar

I was sure you hated me by now.

[17:59] Tinasha

I do hate you.

[18:01] Tinasha

I don't want to see your face,
so don't turn around.

[18:15] Oscar

Why'd you come here?

[18:17] Tinasha

Even if you should forget, or I do...

[18:21] Tinasha

No matter how many times
history is reset and changes...

[18:25] Tinasha

I am your protector.

[18:28] Tinasha

That will never change.

[18:34] Tinasha

The next one's coming.

[18:37] Tinasha

By the way, can you see spell compositions?

[18:40] Oscar

No, I can't.

[18:41] Tinasha

Let me lend you my vision, then.

[18:48] Tinasha

Do you see the black circles?

[18:51] Oscar

I do.

[18:52] Tinasha

What about the lines that connect them?

[18:54] Oscar

So I just need to sever those?

[19:06] Tinasha

Yes, that's all.

[19:24] Male Mage

Stop it!

[19:26] Male Mage

Releasing that shapeless
magical power would wreak havoc!

[19:29] Female Mage

Shut up!

[19:31] Female Mage

Come forth!

[19:32] Female Mage

Devour everything!

[19:44] Tinasha

I don't believe we've met before.

[19:47] Tinasha

I am the twelfth queen of Tuldarr,
Tinasha As Meyer Ur Aeterna Tuldarr.

[19:55] Tinasha

Are you the ones who have inherited
the spells and crimes of Molcado the convict?

[20:01] Female Mage

Th-The Witch Killer Queen?

[20:04] Tinasha

If there are no objections,
it's time to punish your crimes.

[20:07] Tinasha

It all ends here.

[20:13] Als

We have slain King Rodion of Druza,
as well as his vassals.

[20:18] Als

The two forbidden curse mages were found dead.

[20:21] Als

We don't know who's responsible.

[20:23] Oscar

I see.

[20:24] Oscar

Assemble the army
and send half to the encampment.

[20:27] Oscar

Send the other half back to the castle.

[20:29] Als

Certainly.

[20:33] Oscar

Tinasha!

[20:34] Oscar

I know you're there. Come down.

[20:38] Tinasha

How did you know?

[20:40] Oscar

Instinct.

[20:42] Tinasha

How annoying.

[20:44] Tinasha

Did you forget I didn't want to see your face?

[20:47] Oscar

That *does* ring a bell.

[20:52] Oscar

You saved my life.

[20:54] Oscar

Thank you.

[20:56] Tinasha

It's nothing to thank me for.

[20:59] Tinasha

I was just meddling.

[21:01] Oscar

I'm thanking you because I want to.

[21:04] Oscar

Also, well... let me apologize.

[21:07] Oscar

I'm sorry for what I said.

[21:08] Tinasha

You don't need to say sorry.

[21:10] Tinasha

I know I'm clingy.

[21:12] Tinasha

Of course you'd be disgusted.

[21:14] Oscar

I don't remember going that far...

[21:17] Tinasha

Also, I wasn't trying
to force you into marriage!

[21:20] Oscar

Do you want to marry me?

[21:22] Tinasha

Don't ask me that when you don't even mean it!

[21:25] Oscar

Hear me out.

[21:26] Oscar

I don't think I should be the only one
being saved all the time.

[21:29] Oscar

Just like you saved me, I'll save you, too.

[21:33] Oscar

So do what you want.

[21:36] Oscar

Your room in the palace is the way you left it.

[21:39] Tinasha

Do you think I'll never hate you,
no matter what you do?

[21:43] Tinasha

That I'll always come running back?

[21:45] Oscar

No, I don't.

[21:47] Oscar

You don't want to see my face, right?

[21:51] Tinasha

It's fine.

[21:52] Tinasha

I'm prepared for you to toy with my heart.

[21:55] Tinasha

I'll stay within arm's reach of you.

[21:58] Oscar

You've already toyed with me plenty.

[22:01] Tinasha

I don't know what you're talking about!

SIGN ~ Unanswered Prayer ~

Revision #1

Created 2025-04-02 16:43:00 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:43:00 UTC by whimsee